

VIVA! ひめじ Português

dezembro / 2021 Vol. 79

Destinado aos Estrangeiros Residentes em Himeji

Vamos Torcer pelo Himeji Egrets !	...P1
Centro de Consulta aos Estrangeiros de Himeji	...P2
Harima : Terra Natal do Saquê Japonês	...P3
Informação / Nota da Edição	...P4

Informativo editado pelos voluntários da
Fundação de Intercâmbio Internacional e Cultural de Himeji
<https://www.himeji-iec.or.jp/>



Vamos Torcer pelo Himeji Egrets !

O “Himeji Egrets” é uma equipe feminina de basquetebol com sede na cidade de Himeji. A equipe foi fundada em 2013 e pertence à Liga Regional Oeste da Federação Corporativa de Basquetebol do Japão (JSB). A partir do Campeonato de 2022 está definido que irá participar da W-League que é a Primeira Divisão do basquetebol feminino japonês. E é a única equipe da região oeste do Japão.

Atualmente a equipe possui 15 jogadoras. Durante o dia, as jogadoras trabalham nas empresas que patrocinam a equipe e treinam em horários limitados à noite e nos finais de semana. Centralizado na capitã SHIRASAKI, o time está treinando para se fortalecer para a W-League do próximo ano.

Este ano, nos Jogos Olímpicos de verão, em Tóquio, a equipe nacional de basquetebol feminino do Japão ganhou a medalha de prata e atraiu a atenção de todos. Esperamos ansiosamente, ver o que o futuro reserva para o Himeji Egrets.



site oficial
do Himeji Egrets
<https://egrets.jp>

As jogadoras estrangeiras também estão se destacando !



Laliya Adiawiakoye

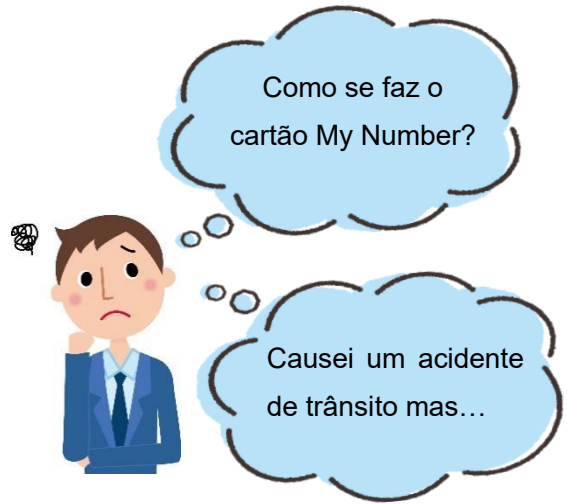
Laliya, 20 anos, é natural da República do Mali, país do oeste da África. Ela tem 195cm de altura e é a jogadora mais alta da W-League. Como estudante, se dedica aos estudos e participa dos treinamentos da equipe.

Ela diz que seu objetivo é se tornar uma jogadora famosa e fazer com que a sua família em Mali tenha orgulho dela.

Centro de Consulta aos Estrangeiros de Himeji

Em meio à vida cotidiana, quando passou por alguma dificuldade ou quis saber de algo, será que você não ficou na dúvida de onde poderia se consultar? Na cidade de Himeji o Centro de Consulta para Estrangeiros está disponível em 7 idiomas. Para os demais idiomas é utilizado um aparelho tradutor. Quando a pessoa responsável pela consulta está presente, a consulta pode ser feita através do telefone.

A consulta é gratuita. Nenhuma outra pessoa ficará sabendo sobre o conteúdo da consulta, assim você pode ficar tranquilo ao se consultar.



Local de consulta

Prefeitura Municipal de Himeji
Prédio Principal 1º andar
Dentro do Centro de Consulta aos Cidadãos
Endereço: Himeji-shi Yasuda 4-1
Tel.: 079-221-2159



mapa do
prédio principal



Consulta (dias e horários)

- Japonês, inglês, francês, aparelho tradutor: de segunda a sexta, das 9:00 às 12:00, das 13:00 às 17:00

	segunda	terça	quarta	quinta	Sexta
Vietnamita	○ 13:00 - 17:00	○ 13:00 - 17:00	○ 13:00 - 17:00	○ 13:00 - 17:00	○ 13:00 - 17:00
Chinês		○ 13:00 - 16:00			
Espanhol / Português		○ 13:00 - 16:00			

※Com relação ao idioma vietnamita, também pode ser consultado nos locais abaixo :

terça : Centro Integrado de Joutou-machi

quarta : Centro Integrado de Takagui

quinta : Salão de Intercâmbio Mino no Sato

Horário: 13:00 - 17:00

Tel.: 080-6158-4445 (diretamente ao consultor)



Harima : Terra Natal do Saquê Japonês



O inverno é uma estação em que se pode experimentar o novo saquê. O saquê japonês serve não somente para “curtir e se sentir embriagado”, mas também para “viver junto com os Deuses”. No Japão, o saquê é indispensável para as cerimônias como casamentos e festivais. Além disso, o saquê é muito consumido nos eventos sazonais como o Ano Novo, a apreciação das flores da cerejeira, a observação da lua entre outros eventos. O saquê tem criado a sua cultura e a história junto com os japoneses.

A região de Harima é famosa por ter sido um dos berços do saquê japonês. Em um livro escrito há cerca de 1.300 anos atrás, está escrito que “apareceu o mofo no arroz oferecido a Deus, e foi feito um saquê com este arroz, e este saquê foi oferecido a Deus em um banquete”. Diz-se que este lugar se refere ao Templo Xintoísta de Niwata, localizado na atual cidade de Shiso, Província de Hyogo. Mesmo nos dias atuais, ainda existem inúmeros produtores de saquê na cidade de Himeji e seus arredores.

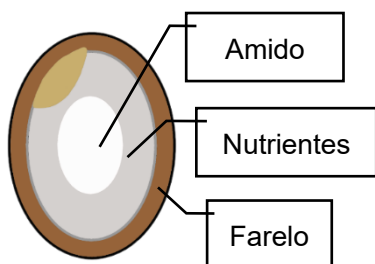
Tipos de saquês japonês

	Taxa de polimento do arroz menor que 50%	Taxa de polimento do arroz menor que 60%	—
Sem adição de álcool (saquê <i>Junmai</i>)	Saquê <i>Junmai Daiginjo</i>	Saquê <i>Junmai Ginjo</i>	Saquê <i>Junmai</i> Taxa de polimento indefinido
Com adição de álcool (saquê <i>Jouzou</i>)	Saquê <i>Daiginjo</i>	Saquê <i>Ginjo</i>	Saquê <i>Honjouzou</i> Taxa de polimento: 70% ou menos

Álcool fermentado

O saquê japonês é dividido entre “*Junmai*” e “*Jouzou* (fermentado)”. Enquanto os ingredientes do saquê *Junmai* são basicamente arroz, *kouji* (amido de arroz convertido em açúcar) e água, ao saquê *Jouzou* é acrescentado o álcool fermentado. Quando se adiciona o álcool fermentado, ele se torna adocicado com um sabor semelhante a uma fruta e se torna muito gostoso. Sem o álcool fermentado, você pode desfrutar do sabor original do saquê japonês.

Taxa de polimento do arroz



Os saquês *Junmai* e *Jouzou* são divididos em três tipos conforme a taxa de polimento do arroz. Essa taxa é definida pelo tamanho do arroz que permanece após o polimento. Por exemplo, um arroz com taxa de polimento de 60% é aquele obtido após a remoção de 40% da superfície do arroz integral.

O arroz tem uma camada de amido ao centro coberta por uma camada de nutrientes. Os nutrientes deixam o saquê com um sabor complexo. Quanto maior o polimento do arroz, mais nobre ficará o saquê.

☆ Informação da Fundação de Intercâmbio Internacional de Himeji ☆

■ Curso de Japonês de Fácil Compreensão (*Yasashii Nihongo*)

Em 11/fev (sex, feriado) e 12/fev (sáb), será realizado o Curso de Japonês de Fácil Compreensão no Egret Himeji. Na Fundação de Intercâmbio Internacional e Cultural de Himeji, não só os japoneses mas aqueles que não possuem o japonês como língua nativa são voluntários do Japonês de Fácil Compreensão. Venha fazer o curso e participar das nossas atividades voluntárias aproveitando o seu ponto de vista como uma pessoas que não possui o japonês como a língua nativa. Para maiores informações sobre o curso, verificar o site da Fundação através do código QR à direita. Também, pode-se entrar em contato abaixo.



◆◆◆ Nota da Edição ◆◆◆

Entramos em dezembro, mas os dias de frio continuam. Devido ao clima típico da região de Setouchi, na cidade de Himeji chove pouco e é fácil de ficar com o clima seco durante o ano todo. No inverno, a tendência de ficar seco e maior, aumentando a probabilidade de contrair resfriados ou doenças contagiosas. Vamos continuar tomando medidas preventivas, como por exemplo usar máscaras e lavar as mãos. Também, se alimentar bem com pratos quentes como o *nabe* ou o *oden* para passar este inverno bem saudável.



Palavras relacionadas com a prevenção de desastres

復旧 ^{ふっきゅう} *Fukkyū*: Restauração
(Ex) 復旧工事 ^{ふっきゅうこうじ} *Fukkyū-Kouji*: Obras de restauração

Pessoas que colaboraram na elaboração deste informativo

Japonês: MOCHIZUKI Toshiharu, SHIGETA Fusako, MIYAMOTO Mika, HONJO Masako,
TANITA June

Português: NAGAO Misaki, TAKINAMI Eni, NISHIMURA Nelson, FUJISAKI Momoko,
OSATO Seidi

Constam somente os nomes das pessoas que autorizaram a sua publicação.
Agradecemos a colaboração de todos.

É possível ler os informativos anteriores no site da Fundação de Intercâmbio Internacional e Cultural de Himeji: <https://www.himeji-iec.or.jp/>

A próxima edição será publicada em março. Aguardamos as suas opiniões e impressões. Estamos à procura de voluntários para a tradução e checagem do português. Por favor, entre em contato conosco.

Contato :

Fundação de Intercâmbio Internacional e Cultural de Himeji
〒670-0012 Himeji Honmachi 68-290 Egret Himeji 3º andar
TEL : 079-282-8950 FAX : 079-282-8955
Email : info-iec@himeji-iec.or.jp